

Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: nnobp7@yahoo.de, korbangie@freemail.hu

Tel.: +36/30/202-8919

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal Központi Iktató		
Tárgyszám: 10/13040-2/bt/KV		
2017 MÁRC 22.		
előszám:	mellet:	előadó:
K/13040-1	db	OKJF ca

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. március 20.-án megtartott testületi üléséről

Helye: Amigo Bár, 1072 Budapest, Hársfa u. 1.

Jelen voltak: Frigyesi András
Korb Angéla

Jegyzőkönyvvezető: Korb Angéla

Korb Angéla (elnök)

Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy jelen van 3 fő, az ülés határozatképes, a testületi ülést megnyitja. Javasolja, hogy a testület Frigyesi Andrászt válassza meg a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

A képviselő testület 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett a következő határozatot fogadta el.

23/2017 (03. 20.) Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról -

Az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy dönt, hogy Csillag Katalin Máriát választja meg a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

(2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

Korb Angéla (elnök)

Szavazásra teszi a meghívóban feltüntetett napirendi pontot.

A képviselő testület 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett a következő határozatot fogadta el.

24/2017 (03. 20.) Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- napirendi pontok elfogadásáról -

Az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy dönt, hogy a 2017. 03. 20.-i rendkívüli testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint elfogadja:

1. Határozathozatal a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára való észrevétel (fellebezés) benyújtásáról

(2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

Korb Angéla (elnök)

Ismerteti a testületi tagokkal az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő honlapján meghirdetett helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatása az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat részére megítélt pontszámot (12 pont) és javasolja, hogy a testület fogadja el azt a határozati előterjesztést, melyben a 428/2012 (XII.29) Korm. rendelet 5§ (3) értelmében a méltánytalanul alacsony pontszám felülbírálására tegyen észrevételt. Ezt a Támogatáskezelőnek részben emailben, a mellékleteket pedig részben (katalógus, meghívó, stb.) postai úton küldje meg. Kéri, hogy az észrevételeket jelen jegyzőkönyv mellékleteként is szerepeltessék.

A képviselő testület 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás mellett a következő határozatot fogadta el.

25/2017 (03. 20.) Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- Határozathozatal a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozó észrevétel (fellebezés) benyújtásáról -

Erzsébetváros Német Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy a határozat mellékletét képező a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozó észrevételeit az Emberi Erőforrások Támogatáskezelő felé megküldi, ennek tartalmát jóváhagyja, ezt elfogadja.

Felelős: Korb Angéla elnök

Határidő: azonnal

(2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

Korb Angéla (elnök)

A következő meghirdetettStammtisch időpontja március 30. (csütörtök). Megköszöni a rendkívüli ülésen való részvételt.

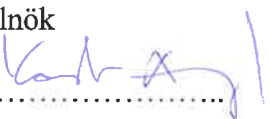
Korb Angéla (elnök)

Az ülést 20 óra 50 perckor bezárom.

Budapest, 2017. március 20.

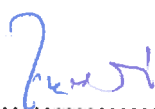

.....

elnök


.....

jegyzőkönyvvezető




.....
jegyzőkönyv-hitelesítő

Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: nnobp7@yahoo.de, korbangie@freemail.hu

Tel.: +36/30/202-8919

MEGHÍVÓ

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testületének

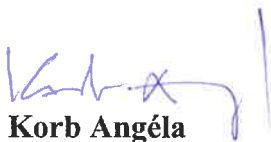
2017. március 20.-án 20.30 órakor tartandó rendkívüli testületi ülésére

Az ülés helve: Budapest VII. kerület Amigo Bár, **1072 Budapest. Hársfa utca 1.**

Napirendi pontok

- 1. Határozathozatal a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára való észrevétel (fellebezés) benyújtásáról**

Budapest, 2017. március 14.


Korb Angéla



Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: nnobp7@yahoo.de, korbangie@freemail.hu

Tel.: +36/30/202-8919

JELENLÉTI ÍV

Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetváros Német Nemzetiségi Önkormányzata
Képviselő-testületének

amely készült az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat **2017. március 20.-án**
20.30 órakor megtartott rendkívüli testületi ülésén

Csillag Katalin Mária

Frigyesi András

Korb Angéla

.....
.....
.....



.....

.....

.....

.....

Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: nnobp7@yahoo.de, korbangie@freemail.hu

Tel.: +36/30/202-8919

Budapest, 2017. 03. 20.

Emberi Erőforrás Támogatáskezelő

1387 Budapest, Pf. 1467

nemzetiseg@emet.gov.hu

Tárgy: észrevételek a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozóan

Tisztelt Hölgyem/Uram

A Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének 2017. 03. 20.-án megtartott rendkívüli ülése határozata értelmében (25/2017 03. 20.) megteesszük észrevételeinket (fellebezésünket) a megítélt 12 pontra vonatkozóan, melyet méltánytalanul alacsony pontszámnak ítélünk 2016-os évi testületi munkánk tükrében.

A 2014-es októberi választásokat követően 4 év kihagyás után 2014-ben újból német önkormányzat alakult a VII. kerületben, a nevünk Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat lett. A 2011-es a nemzetiségek jogairól szóló törvény előírásainak megfelelően önkormányzatunk működésének személyi és tárgyi feltételei az Erzsébetvárosi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodásban kerültek lefektetésre (3/2016 01. 28.). Sajnos Önkormányzatunk nem kapott külön irodahelyiséget, a Garay utcai önkormányzati épületben áll rendelkezésünkre egy helyiség, melyet a kerületben alakult 11 nemzetiségi önkormányzat időpont egyeztetéssel közösen használ.

2016-ban hat testületi ülésre került sor, ezeken az üléseken a jogszabályoknak való megfelelés érdekében több határozatot hoztunk, többek között elfogadtuk az Önkormányzattal való együttműködési megállapodást és határozatot hoztunk Stammtisch (törzsasztal) – német nyelvű beszélgetések rendezvénysorozatunk folytatásáról, melyet az Amigó Bárban (11/2016 02. 11. sz. határozat) a Hársfa utcában havi rendszerességgel hirdettünk meg a Neue

Zeitungban (10/2016 02. 11. sz. határozat), de ezen rendezvényekre egyre nagyobb érdeklődéssel vettek részt a magyarországi németiség iránt érdeklődő személyek kerületünkől, több budapesti kerületből illetve a környező településekről is érkeztek látogatók. E Stammtisch-rendezvények célja egyfajta klubként az anyanyelvhasználat mellett a magyarországi németiség múltjáról, jelenéről és jövőjéről folytatott beszélgetés, melyeken germanisták, diákok, történészek is rendszeresen részt vesznek. Nem foglaltuk külön határozatba az időpontokat, ezért a jegyzőkönyvek egyéb részében esik szó ezen rendezvények megtartásáról, melynek időpontjáról emailben és különböző fórumokon értesítettük az érdeklődőket (Neue Zeitung magyarországi németek hetilapjában, az újság facebook-oldalán illetve a zentrum.hu-n). Közösségformáló Stammtisch-rendezvényeink egyre nagyobb sikernek örvendenek, 2016-ban tíz alkalommal tartottunk ilyen programot német nyelven.

Együttműködési megállapodást kötöttünk a VUdAK Magyarországi Német Írók és Művészek Szövetségével (5/2016 01. 28.), melynek gyümölcse a K11-ben és a Wesselényi utcai Erőműházban egy-egy kiállítás keretében tekinthették meg a látogatók. Az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőnél benyújtott nyertes kulturális pályázatunk révén – 23/2016 (05. 14.) sz. határozat NEMZ-KUL-16-0854 sz. pályázat – katalógust is megjelentettünk Seelenwelten/Lélekvilágok címen, mely Volker Schwarz, Géza Szily és János Wagner kiállításának katalógusa. (40-44/2016 11. 10. határozatok!)

A katalógus Pataki Gábor művészettörténész elemzésével jelent meg. A három műveivel a kiállításon szereplő festőművész a VUdAK tagja, festményeik a modern 21. századi német identitásra mutatnak fel individuális válaszokat. A vernisszázon Pataki Gábor művészettörténész megnyitóbeszéde hangzott el, és meghívtuk Csurkulya József (cimbalom) jazzzenészt, az ő koncertje ünnepélyes keretbe foglalta az országos jelentőségű tárlatot. (A rendezvényről megjelent cikk itt olvasható: <http://www.vudak.hu/seelenblumen-seelenwelten.php>)

Decemberben nyílt Ingo Glass a kerületünkben élő szobrászművész kiállítása „Daheim/Itthon” címmel a Wesselényi u. 17. szám alatti Erőműházban, melyet szintén a VUdAK-kal együttműködve valósítottunk meg. A megnyitón részt vett a budapesti Német Nagykövetség kulturális decenátusának vezetője, Maria Altmann, aki köszöntötte a vernisszázs vendégeit, Ingo Glass művészetéről P. Szabó Ernő művészettörténész gondolatait ismerhette meg a közönség. Ingo Glass 75. születésnapja adta az apropót e tárlat megvalósításához. (A rendezvényről megjelent cikk itt olvasható: <http://www.vudak.hu/ingo-glass-in-elisabethstadt-daheim.php>) Sikeres rendezvényeink révén a magyarországi németiség kulturális értékei is megjelenhettek kerületünk pulzáló kulturális életének vérkeringésében.

Beszéljenek önmagukért a kiállított művészek életrajzai:

Volker Schwarz

1960-ban Ulmban született. 1984-87 között a Tübingeni Egyetemen folytatott germanisztikai és politológiai tanulmányokat. 1989-ben költözött Magyarországra, ahol apósa és első mestere, Misch Ádám keltette fel érdeklődését a festészet iránt. 1990 és 1992 között a

Budapesti Képzőművészeti Egyetemen Tölg-Molnár Zoltán tanítványa volt. Tagja a Magyarországi Német Írók és Művészek Szövetségének (VUDAK), a Kapos-Art-nak, a MAOE-nak, Esslinger Künstlergildének, a Magyar Festők Társaságának. Alapító tagja két dunaharaszti művészeti egyesületnek, a DME-nek és a DÖME-nek. 1977-ben művésztársaival útjára indította a kétnyelvű Gyűjtők és Gyűjtemények című művészeti magazint, ahol a grafikai tervezés és a német fordítás az ő munkáját dicsérte. 1999-től öt éven keresztül társtulajdonosa és grafikusa volt a RISS Grafikai Stúdióknak. Ebben az időszakban Dobai Péter író a következőképpen szólt festészetéről: „Volker Schwarz legtöbb képe politikai metafora: rács, téglák, falak, ablaknégyzetek, lezárt határok, fagyott horizontok. Festészeti jeleiben, jelzéseiben mégis van akció, történés, életfogytiglan időmúlás...” Kaposváron, Barcsen, Dunaharasztn, Csíkszeredán és Abádszalókon volt nemzetközi művésztelepek visszatérő vendége, némelyiknek szervezője is. Részt vállalt különböző projektek megvalósításában, mint pl. a VUDAK művészek Határtalan című vándorkiállítása Dél-Németországban, a Katlan-Piknik Szabadtéri Művészeti Fesztivál Csillaghegyen, a Rókahegyi Katlanban, mely kétszer került megrendezésre, az Ulmer Kulturnacht vagy a Sokszínű Magyarország program Budapesten a Gödörben. Az első csíkszeredai Art Camphez köthető festészetének változása, amikor képeinek szigorú rácsszerkezetét szabadabb absztrakt, expresszionista tájképek válták fel. Ezekről Fábíán László művészeti író így vélekedett: „Erdélyt járva – mondjuk – nem azt mutatja meg, milyen a Gyilkos tó, (...) hanem arról beszél, hogy az adott látvány által kiváltott hangulatban miként képződik le a táj a festő lelkében. Nem ismeretlen fogás ez a képzőművészetben, az impresszionizmus élt vele. Csakhogy Schwarz megfordítja a gesztust: a látványra vetíti rá a benyomását – expresszív alkatának megfelelően.” 2012-ben két társával lakóhelyén, Dunaharasztn elindította az A-Pavilon projektet. Mindenki számára nyitott közös műtermük egyben kiállítások, akciók vagy koncertek színhelye, s mint ilyen mára állandó helyet kapott a város kulturális életében. Itt rendezték meg immár negyedik alkalommal a P’Art Workshop nemzetközi művésztelepet. „Örökös viaskodás ez. Nyugtalanság és tunyaság. A káosz szeretete és a rend igénye.” – vallotta a művész festészetéről, az utóbbi időben készült munkákról, mint például a „Szabad Zászlók” sorozat, melynek néhány darabja e könyvben látható.

Szily Géza

1938-ban Tolnán született. 1966-ban diplomázott a Magyar Iparművészeti Főiskola festő szakán. Mesterei Z. Gács György, Jakuba János, Ridovics László voltak. Azóta rendszeresen állít ki bel- és külföldön. 1987-2004 főiskolai tanár a szombathelyi Berzsenyi Dániel Főiskola Rajz Tanszékén, 1994-2000 ugyanott tanszékvezető. Számos művészeti társulat tagja, többek között a Magyar Vízfestők Társaságának – melynek alapító elnöke –, a Folyamat Társaságnak, a KünstlerGildének és a VUDAK-nak.

Különböző festészeti műfajokban és anyagokkal dolgozott, festett seccót, tervezett gobelint, olajjal és olajtemperával, a 80-as évektől pedig elsősorban akvarellal dolgozik. Ez utóbbiakról mondja Wehner Tibor, hogy „(...) feszültsége a rejtélyes történetek, akciók és az azoknak teret adó-teremtő festői, elvonatkoztatott környezet ellentétéből táplálkozik (...)”. Erőteljes, szinte izzó színvilága a valóságból kiindulva képzeletgazdag szürrealisztikus eszközök és rendkívüli finomsággal kidolgozott lírai részletek összhangjával ad különleges feszültséget, egyéni hangot festészetének. Két művéről így fogalmaz Martin Metzger az Esslingener

Zeitungban: „(...) a mese és a mítosz határmezsgyéjén helyet foglaló világ hírnökei, állatmesék, amelyek úgy hatnak, mint nagy, mitológiai témájú festmények játszi lenyomatai, és ezáltal még leplezetlenebbül tárnak eléink valami valláson és civilizáción túli nyers, vadállati félelmet és kozmikus szorongást.“

Számos díj birtokosa, 1994-ben a Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány nívódíját vehette át, 2007-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki. Számos művésztelep munkájában részt vett, többek között Kecskeméten, Szolnokon, Zsenyén. Dr. Bakay Éva megfogalmazásában: egyike azon festőművészeknek „(...) akik a modern világ és benne a művészet gyors változásai közepetteis fogékonyak maradtak az emberi érzelmek, a mély, katartikus élmények iránt, és fenntartották a technikai igényesség korán magasra tett mércéjét.“

Wagner János

1936-ban született Budapesten. Tanulmányok: Képzőművészeti Gimnázium Budapest (1952-1956), Képzőművészeti Főiskola Budapest (1956-1962). Mesterei Fónyi Géza, Szőnyi István és Domanovszky Endre voltak.

A Kirakatrendező Iskola (1977-1982) és a budapesti Képzőművészeti Gimnázium tanára (1983-95). Derkovits-ösztöndíjas (1969-71), a római Magyar Akadémia Ösztöndíjasa (2000), 2004-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki. Tanulmányúton több európai országban és Vietnámban járt. Művei számos köz- és magángyűjteményben megtalálhatók. Számos művészeti szervezet tagja, 1995-2005 a VUdAK Képzőművészeti Szekciójának elnöke. Festészete az ábrázolás és a dokumentumszerűség összeegyeztetésére törekszik; tematikailag a mai ember sorskérdései és érzésvilága foglalkoztatja. Jellemző festményei felszíneinek kidolgozottsága: barázdák, strukturált vonalak, párhuzamosok geometriai megkomponottságot kölcsönöznek műveinek. De a szembetűnően szigorú kompozíciók lírai pillanatokat és a meditáció lehetőségét is magukban foglalják. Wagner egy természetközeli festő. „(...) Az 1965-től napjainkig ívelő festői életmű a valóságidézéstől indult, (...) és az elvonatkoztatás, a nonfiguráció azon ágazatában bontakozott ki, amelyet egy új keletű meghatározással lírai archaizmusnak nevezhetünk. Az e törekvés szellemében dolgozó művészek a hagyományos kép formáját, dimenzióit megtartva utalnak vissza a múltra, és alkotómódszerük visszafogott, vallomásszerű, bensőséges hatásvilágú műveket feltételez. Wagner János új műveit a fények képeinek bonyolult rendszerében minden korszerűsége, elevensége ellenére a tradícióhoz kapcsolhatjuk, oda, ahol érvényes Goethe szép gondolata: „A színek a fény tettei, tettei és szenvedései.“ – fogalmaz Wehner Tibor Wagner János művészetéről.

Ingo Glass,

szobrász és művészettörténész, Temesváron született, a kolozsvári „Ion Andreescu” Képzőművészeti Intézetben végezte tanulmányait, 1979-ben Németországba költözött – egyike a neokonstruktivizmus képviselőinek. A Galați-i Vizuális Művészetek Múzeumának egyik alapítója. A 60-as években járt először Magyarországon, a 80-as évek óta egyre több

alkalommal mutatkozott be itt is, munkássága, mondhatni, a kortárs magyar művészet részévé vált. A Vudak, a magyarországi német képzőművészek társasága tagja. Ingo Glass azon kortársaink közé tartozik, akik új tartalmakkal telítik a köztéri plasztika sok évszázados műfaját, mégpedig éppen olyan módon, hogy a mű azon túl, hogy sajátos esztétikai értéként jelenik meg a néző előtt, képessé válik magának a térnek a szervezésére, jelentése valójában a befogadó tér elemeivel együttesen hatva válik teljessé.

Mindezen leírással a rendezvény jelentőségét szeretném megvilágítani, melynek sajtóvisszhangját (Neue Zeitung) és magát a katalógust, illetve a plakátot és a meghívót is mellékletként csatoljuk, illetve postai úton megküldünk. Ezt a rendezvényt sorozatként képzeltük el, így idén is szeretnénk a VUdAK-kal együttműködve képzőművészeti kiállítást szervezni, illetve katalógust kiadni.

Célunk a nyelv- és hagyományápolás mellett a kortárs magyarországi német képzőművészet, irodalom (és zene) tükrében modern identitásstruktúrák felmutatása, közösségformáló Stammtisch-rendezvényeink révén is válaszokat keresünk nemzetiségünk jövőbeli sorsát illetően. A katalógus célkitűzésünk fontos manifesztuma az utókor számára. A leírtak tükrében kérjük a megítélt 12 pont felülvizsgálatát!

Tisztelettel, és a pozitív elbírálás reményében:

Korb Angéla

elnök

Csatolt mellékletek:

postai úton megküldjük a katalógust

emailben: meghívók, plakát, rendezvényfotók

*Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő-testülete*

1. számú napirend

ELŐTERJESZTÉS

**Az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testület
2017. 03. 20.-i ülésére**

Tárgy: Határozathozatal a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozó észrevétel (fellebezés) benyújtásáról

Készítette: Korb Angéla elnök

**Az előterjesztés nyílt ülésen tárgyalható.
A határozat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.**

Tisztelt Képviselő-testület!

Ismertetem a testületi tagokkal az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő honlapján meghirdetett helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatása az Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat részére megítélt pontszámot (12 pont) és javaslom, hogy a testület a 428/2012 (XII.29) Korm. rendelet 5§ (3) értelmében a méltánytalanul alacsony pontszám felülbírálására küldje meg észrevételeit. Ezt a Támogatáskezelőnek részben emailben (jegyzőkönyvek, meghívók stb.) a mellékleteket pedig részben (katalógus, észrevételek) postai úton küldje meg. Az észrevételek jelen jegyzőkönyv mellékleteként is szerepelnek.

Határozati javaslat:

25/2017 (03. 20.) Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- Határozathozatal a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozó észrevétel (fellebezés) benyújtásáról -

Erzsébetváros Német Nemzetiségi Önkormányzata úgy dönt, hogy a határozat mellékletét képező a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozó észrevételeit az Emberi Erőforrások Támogatáskezelő felé megküldi, ennek tartalmát jóváhagyja, ezt elfogadja.

Felelős: Korb Angéla elnök

Határidő: azonnal

Budapest, 2017. március 20.


.....
elnök



Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat

1073 Budapest, Erzsébet krt. 6.

adószám: 15828118-1-42

bankszámlaszám: 11784009-15828118-00000000 (OTP Bank)

E-Mail: mnobp7@yahoo.de, korbangie@freemail.hu

Tel.: +36/30/202-8919

Budapest, 2017. 03. 20.

Emberi Erőforrás Támogatáskezelő

1387 Budapest, Pf. 1467

nemzetiseg@emet.gov.hu

Tárgy: észrevételek a helyi nemzetiségi önkormányzatok 2017. évi feladatalapú támogatás pontszámára vonatkozóan

Tisztelt Hölgyem/Uram

A Budapest Főváros VII. Kerület Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének 2017. 03. 20.-án megtartott rendkívüli ülése határozata értelmében (25/2017 03. 20.) megteszük észrevételeinket (fellebezésünket) a megítélt 12 pontra vonatkozóan, melyet méltánytalanul alacsony pontszámnak ítélünk 2016-os évi testületi munkánk tükrében.

A 2014-es októberi választásokat követően 4 év kihagyás után 2014-ben újból német önkormányzat alakult a VII. kerületben, a nevünk Erzsébetvárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat lett. A 2011-es a nemzetiségek jogairól szóló törvény előírásainak megfelelően önkormányzatunk működésének személyi és tárgyi feltételei az Erzsébetvárosi Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodásban kerültek lefektetésre (3/2016 01. 28.). Sajnos Önkormányzatunk nem kapott külön irodahelyiséget, a Garay utcai önkormányzati épületben áll rendelkezésünkre egy helyiség, melyet a kerületben alakult 11 nemzetiségi önkormányzat időpont egyeztetéssel közösen használ.

2016-ban hat testületi ülésre került sor, ezeken az üléseken a jogszabályoknak való megfelelés érdekében több határozatot hoztunk, többek között elfogadtuk az Önkormányzattal való együttműködési megállapodást és határozatot hoztunk Stammtisch (törzsasztal) – német nyelvű beszélgetések rendezvénysorozatunk folytatásáról, melyet az Amigó Bárban (11/2016 02. 11. sz. határozat) a Hársfa utcában havi rendszerességgel hirdettünk meg a Neue

Zeitungban (10/2016 02. 11. sz. határozat), de ezen rendezvényekre egyre nagyobb érdeklődéssel vettek részt a magyarországi németiség iránt érdeklődő személyek kerületünkől, több budapesti kerületből illetve a környező településekről is érkeztek látogatók. E Stammtisch-rendezvények célja egyfajta klubként az anyanyelvhasználat mellett a magyarországi németiség múltjáról, jelenéről és jövőjéről folytatott beszélgetés, melyeken germanisták, diákok, történészek is rendszeresen részt vesznek. Nem foglaltuk külön határozatba az időpontokat, ezért a jegyzőkönyvek egyéb részében esik szó ezen rendezvények megtartásáról, melynek időpontjáról emailben és különböző fórumokon értesítettük az érdeklődőket (Neue Zeitung magyarországi németek hetilapjában, az újság facebook-oldalán illetve a zentrum.hu-n). Közösségformáló Stammtisch-rendezvényeink egyre nagyobb sikernek örvendenek, 2016-ban tíz alkalommal tartottunk ilyen programot német nyelven.

Együttműködési megállapodást kötöttünk a VUdAK Magyarországi Német Írók és Művészek Szövetségével (5/2016 01. 28.), melynek gyümölcset a K11-ben és a Wesselényi utcai Erőműházban egy-egy kiállítás keretében tekinthették meg a látogatók. Az Emberi Erőforrás Támogatáskezelőnél benyújtott nyertes kulturális pályázatunk révén – 23/2016 (05. 14.) sz. határozat NEMZ-KUL-16-0854 sz. pályázat – katalógust is megjelentettünk Seelenwelten/Lélekvilágok címen, mely Volker Schwarz, Géza Szily és János Wagner kiállításának katalógusa. (40-44/2016 11. 10. határozatok!)

A katalógus Pataki Gábor művészettörténész elemzésével jelent meg. A három műveivel a kiállításon szereplő festőművész a VUdAK tagja, festményeik a modern 21. századi német identitásra mutatnak fel individuális válaszokat. A vernisszázsón Pataki Gábor művészettörténész megnyitóbeszéde hangzott el, és meghívtuk Csurkulya József (cimbalom) jazzzenészt, az ő koncertje ünnepélyes keretbe foglalta az országos jelentőségű tárlatot. (A rendezvényről megjelent cikk itt olvasható: <http://www.vudak.hu/seelenblumen-seelenwelten.php>)

Decemberben nyílt Ingo Glass a kerületünkben élő szobrászművész kiállítása „Daheim/Itthon” címmel a Wesselényi u. 17. szám alatti Erőműházban, melyet szintén a VUdAK-kal együttműködve valósítottunk meg. A megnyitón részt vett a budapesti Német Nagykövetség kulturális decenátusának vezetője, Maria Altmann, aki köszöntötte a vernisszázs vendégeit, Ingo Glass művészetéről P. Szabó Ernő művészettörténész gondolatait ismerhette meg a közönség. Ingo Glass 75. születésnapja adta az apropót e tárlat megvalósításához. (A rendezvényről megjelent cikk itt olvasható: <http://www.vudak.hu/ingo-glass-in-elisabethstadt-daheim.php>) Sikeres rendezvényeink révén a magyarországi németiség kulturális értékei is megjelenhettek kerületünk pulzáló kulturális életének vérkeringésében.

Beszéljenek önmagukért a kiállított művészek életrajzai:

Volker Schwarz

1960-ban Ulmban született. 1984-87 között a Tübingeni Egyetemen folytatott germanisztikai és politológiai tanulmányokat. 1989-ben költözött Magyarországra, ahol apósa és első mestere, Misch Ádám keltette fel érdeklődését a festészet iránt. 1990 és 1992 között a

Budapesti Képzőművészeti Egyetemen Tölg-Molnár Zoltán tanítványa volt. Tagja a Magyarországi Német Írók és Művészek Szövetségének (VUdAK), a Kapos-Art-nak, a MAOE-nak, Esslinger Künstlergildének, a Magyar Festők Társaságának. Alapító tagja két dunaharaszti művészeti egyesületnek, a DME-nek és a DÖME-nek. 1977-ben művésztársaival útjára indította a kétnyelvű Gyűjtők és Gyűjtemények című művészeti magazint, ahol a grafikai tervezés és a német fordítás az ő munkáját dicsérte. 1999-től öt éven keresztül társtulajdonosa és grafikusa volt a RISS Grafikai Stúdiónak. Ebben az időszakban Dobai Péter író a következőképpen szólt festészetéről: „Volker Schwarz legtöbb képe politikai metafora: rács, téglák, falak, ablaknégyzetek, lezárt határok, fagyott horizontok. Festészeti jeleiben, jelzéseiben mégis van akció, történés, életfogytiglan időmúlás...” Kaposváron, Barcsen, Dunaharasztin, Csíkszeredán és Abádszalókon volt nemzetközi művésztelepek visszatérő vendége, némelyiknek szervezője is. Részt vállalt különböző projektek megvalósításában, mint pl. a VUdAK művészek Határtalan című vándorkiállítása Dél-Németországban, a Katlan-Piknik Szabadtéri Művészeti Fesztivál Csillaghegyen, a Rókahegyi Katlanban, mely kétszer került megrendezésre, az Ulmer Kulturnacht vagy a Sokszínű Magyarország program Budapesten a Gödörben. Az első csíkszeredai Art Camphez köthető festészetének változása, amikor képeinek szigorú rácsszerkezetét szabadabb absztrakt, expresszionista tájképek válták fel. Ezekről Fábíán László művészeti író így vélekedett: „Erdélyt járva – mondjuk – nem azt mutatja meg, milyen a Gyilkos tó, (...) hanem arról beszél, hogy az adott látvány által kiváltott hangulatban miként képződik le a táj a festő lelkében. Nem ismeretlen fogás ez a képzőművészetben, az impresszionizmus élt vele. Csakhogy Schwarz megfordítja a gesztust: a látványra vetíti rá a benyomását – expresszív alkatának megfelelően.” 2012-ben két társával lakóhelyén, Dunaharasztin elindította az A-Pavilon projektet. Mindenki számára nyitott közös műtermük egyben kiállítások, akciók vagy koncertek színhelye, s mint ilyen mára állandó helyet kapott a város kulturális életében. Itt rendezték meg immár negyedik alkalommal a P'Art Workshop nemzetközi művésztelepet. „Örökös viaskodás ez. Nyugtalanlás és tunyaság. A káosz szeretete és a rend igénye.” – vallotta a művész festészetéről, az utóbbi időben készült munkákról, mint például a „Szabad Zászlók” sorozat, melynek néhány darabja e könyvben látható.

Szily Géza

1938-ban Tolnán született. 1966-ban diplomázott a Magyar Iparművészeti Főiskola festő szakán. Mesterei Z. Gács György, Jakuba János, Ridovics László voltak. Azóta rendszeresen állít ki bel- és külföldön. 1987-2004 főiskolai tanár a szombathelyi Berzsényi Dániel Főiskola Rajz Tanszékén, 1994-2000 ugyanott tanszékvezető. Számos művészeti társulat tagja, többek között a Magyar Vízfestők Társaságának – melynek alapító elnöke –, a Folyamat Társaságnak, a KünstlerGildének és a VUdAK-nak.

Különböző festészeti műfajokban és anyagokkal dolgozott, festett seccót, tervezett gobelint, olajjal és olajtemperával, a 80-as évektől pedig elsősorban akvarelllel dolgozik. Ez utóbbiakról mondja Wehner Tibor, hogy „(...) feszültsége a rejtélyes történetek, akciók és az azoknak teret adó-teremtő festői, elvonatkoztatott környezet ellentétéből táplálkozik (...)”. Erőteljes, szinte izzó színvilága a valóságból kiindulva képzeletgazdag szürrealisztikus eszközök és rendkívüli finomsággal kidolgozott lírai részletek összhangjával ad különleges feszültséget, egyéni hangot festészetének. Két művéről így fogalmaz Martin Metzger az Esslingener

Zeitungban: „(...) a mese és a mítosz határmezsgyéjén helyet foglaló világ hírnökei, állatmesék, amelyek úgy hatnak, mint nagy, mitológiai témájú festmények játszi lenyomatai, és ezáltal még leplezetlenebbül tárnak eléink valami valláson és civilizáción túli nyers, vadállati félelmet és kozmikus szorongást.“

Számos díj birtokosa, 1994-ben a Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány nívódíját vehette át, 2007-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki. Számos művésztelep munkájában részt vett, többek között Kecskeméten, Szolnokon, Zsenyén. Dr. Bakay Éva megfogalmazásában: egyike azon festőművészeknek „(...) akik a modern világ és benne a művészet gyors változásai közepetteis fogékonyak maradtak az emberi érzelmek, a mély, katartikus élmények iránt, és fenntartották a technikai igényesség korán magasra tett mércéjét.“

Wagner János

1936-ban született Budapesten. Tanulmányok: Képzőművészeti Gimnázium Budapest (1952-1956), Képzőművészeti Főiskola Budapest (1956-1962). Mesterei Fónyi Géza, Szőnyi István és Domanovszky Endre voltak.

A Kirakatrendező Iskola (1977-1982) és a budapesti Képzőművészeti Gimnázium tanára (1983-95). Derkovits-ösztöndíjas (1969-71), a római Magyar Akadémia Ösztöndíjasa (2000), 2004-ben Munkácsy-díjjal tüntették ki. Tanulmányúton több európai országban és Vietnámban járt. Művei számos köz- és magángyűjteményben megtalálhatók. Számos művészeti szervezet tagja, 1995-2005 a VUDAK Képzőművészeti Szekciójának elnöke. Festészete az ábrázolás és a dokumentumszerűség összeegyeztetésére törekszik; tematikailag a mai ember sorskérdései és érzésvilága foglalkoztatja. Jellemző festményei felszíneinek kidolgozottsága: barázdák, strukturált vonalak, párhuzamosok geometriai megkomponottságot kölcsönöznek műveinek. De a szembetűnően szigorú kompozíciók lírai pillanatokat és a meditáció lehetőségét is magukban foglalják. Wagner egy természetközeli festő. „(...) Az 1965-től napjainkig ívelő festői életmű a valóságidézéstől indult, (...) és az elvonatkoztatás, a nonfiguráció azon ágazatában bontakozott ki, amelyet egy új keletű meghatározással lírai archaizmusnak nevezhetünk. Az e törekvés szellemében dolgozó művészek a hagyományos kép formáját, dimenzióit megtartva utalnak vissza a múltra, és alkotómódszerük visszafogott, vallomásszerű, bensőséges hatásvilágú műveket feltételez. Wagner János új műveit a fények képeinek bonyolult rendszerében minden korszerűsége, elevensége ellenére a tradícióhoz kapcsolhatjuk, oda, ahol érvényes Goethe szép gondolata: „A színek a fény tettei, tettei és szenvedései.“ – fogalmaz Wehner Tibor Wagner János művészetéről.

Ingo Glass,

szobrász és művészettörténész, Temesváron született, a kolozsvári „Ion Andreescu” Képzőművészeti Intézetben végezte tanulmányait, 1979-ben Németországba költözött – egyike a neokonstruktivizmus képviselőinek. A Galați-i Vizuális Művészetek Múzeumának egyik alapítója. A 60-as években járt először Magyarországon, a 80-as évek óta egyre több

alkalommal mutatkozott be itt is, munkássága, mondhatni, a kortárs magyar művészet részévé vált. A Vudak, a magyarországi német képzőművészek társasága tagja. Ingo Glass azon kortársaink közé tartozik, akik új tartalmakkal telítik a köztéri plasztika sok évszázados műfaját, mégpedig éppen olyan módon, hogy a mű azon túl, hogy sajátos esztétikai értéként jelenik meg a néző előtt, képessé válik magának a térnek a szervezésére, jelentése valójában a befogadó tér elemeivel együttesen hatva válik teljessé.

Mindezen leírással a rendezvény jelentőségét szeretném megvilágítani, melynek sajtóvisszhangját (Neue Zeitung) és magát a katalógust, illetve a plakátot és a meghívót is mellékletként csatoljuk, illetve postai úton megküldünk. Ezt a rendezvényt sorozatként képzeltük el, így idén is szeretnénk a VUdAK-kal együttműködve képzőművészeti kiállítást szervezni, illetve katalógust kiadni.

Célunk a nyelv- és hagyományápolás mellett a kortárs magyarországi német képzőművészet, irodalom (és zene) tükrében modern identitásstruktúrák felmutatása, közösségformáló Stammtisch-rendezvényeink révén is válaszokat keresünk nemzetiségünk jövőbeli sorsát illetően. A katalógus célkitűzésünk fontos manifesztuma az utókor számára. A leírtak tükrében kérjük a megítélt 12 pont felülvizsgálatát!

Tisztelettel, és a pozitív elbírálás reményében:

Korb Angéla

elnök

Csatolt mellékletek:

postai úton megküldjük a katalógust

emailben: meghívók, plakát, rendezvényfotók